

THE

TREE



VOL. 1 No 5

15 FEVRIER 1961

Un triomphe  
du  
*Rideau Vert*

LA REVUE

**HENNI SOIT  
QUI  
JOUAL Y PENSE**

Enregistrée sur disque microsillon

HAUTE FIDÉLITÉ

APEX ALF 1701

Par la troupe originale au cours d'une représentation  
sur la scène du

THÉÂTRE STELLA

En vente au guichet et chez votre marchand de disques

## Le Rideau Vert a 13 ans

*C'est plus que l'âge de raison. Presque deux fois, même.*

*Deux fois raisonnable, le Rideau Vert. Tout d'abord d'avoir été fondé, ensuite d'avoir persisté.*

*Donc le 17 février 1948, le Rideau Vert s'ouvrait pour la première fois, au défunt Théâtre des Compagnons.*

*17 février 1948. Faites un effort de mémoire. Quelques enthousiastes du Théâtre, groupés autour d'Yvette Brind'Amour et de Mercédès Palomino, croient qu'il est possible, à côté des seuls Compagnons du Père Legault, de maintenir une troupe de théâtre capable de prendre éventuellement la succession de l'Equipe de Pierre Dagenais, qui vient de rentrer à jamais dans l'ombre, après plus de quatre ans d'activité.*

*17 février 1948. Les trois coups retentissent au Théâtre des Compagnons, mais ce n'est pas pour une pièce montée par le Père Legault. C'est un nouveau groupement, dont on ne sait pas encore qu'il aura la force de tenir. Il l'aura, parce qu'à sa direction, il y a deux femmes tenaces. Et qui entendent vivre. Et qui entendent maintenir ce qui a été fondé.*

*17 février 1948. La pièce n'est pas de celles qu'on présente d'habitude au Théâtre des Compagnons. Elle est signée d'un auteur américain, une femme, Lilian Hellman. Le titre français qu'on a donné à ce drame: "Les Innocentes". Au générique: Yvette Brind'Amour, Louise Darios, René Verne, la révélation de Gaétane Laniel. On ne joue pas un mois comme aujourd'hui, car il y a un tout petit public. Mais quelques représentations seulement suffisent pour que s'inscrive à demeure dans le paysage du théâtre à Montréal ce beau nom de troupe: le Rideau Vert.*

*17 février 1961. Toujours le Rideau Vert. Toujours la même direction efficace et attentive. Toujours ces deux femmes tenaces: Yvette Brind'Amour et Mercédès Palomino.*





Mais on joue la même pièce trente fois au lieu de deux ou trois. Mais on a un théâtre en permanence au lieu de louer une salle étrangère pour quelques soirs. Mais on donne neuf spectacles par saison au lieu de deux ou trois. Mais on attire 10,000 ou 12,000 personnes, au lieu de 1,000 ou 2,000. Allons-nous demander, après cela, s'il y a eu progrès? La question ne se pose même pas.



Au hasard de ces treize ans, il serait impossible de tout citer. Certes, le Rideau Vert n'a pas connu que des succès. Il a eu le sort de toutes les troupes, de toutes les compagnies. Il y a eu des soirs de triomphe et des soirs de défaite. Mais lorsque l'on a treize ans, qu'on regarde l'avenir bien en face, c'est aux succès que l'on pense. Ce sont eux qui encouragent, ce sont eux qui fournissent l'énergie nécessaire pour continuer.

Donc quelques étapes. Rappelez-vous...

"KMX Labrador" (1949), toujours aux Compagnons. Autour d'Yvette Brind'Amour, saluons Roger Garceau, Gilles Pelletier, Denise Saint-Pierre.

"Maire et martyr" (1950). Une petite mystification. On ne connaît pas l'auteur. Mais si, on le connaît. C'est Paul Gury, qui fera plus tard jouer cette même pièce à Paris, sous le titre de "Saint Innocent".

"Neiges" (1951) un gros succès! Antoinette Giroux, Michelle Tisseyre, Yvette Brind'Amour, Roger Garceau.

"Ondine" (1952). Un beau Giraudoux. La troupe débute au Gesù et a amené à elle Jean Duceppe, Béatrice Picard, Antoinette Giroux.

Après "Sincèrement", de Michel Duran, retour au Gesù

(1953) avec "Antigone" de Anouilh, François Rozet, Marthe Thiery, Gisèle ~~Smith~~<sup>Schmidt</sup>, Yvette Brind'Amour, Roger Garceau, Loïc LeGouriadec. <sup>Schmidt</sup>

(1955-56) "Sonnez les Matines" de Felix Leclerc; succès canadien avec Juliette Béliveau, Guy Beaulne, Edgar Fruitier, Julien Lippé, au Monument National.

Puis les deux saisons de l'Anjou (1956-58). De joyeux succès de rires: "Les amants terribles", "La Petite hutte", "Le Complexe de Philémon", "La Magicienne en pantoufles", "Monsieur de Falindor". Concurrément, le charme discret de "Dona Rosita" de Garcia Lorca, la gravité de "Huis-Clos", l'étonnante beauté de "La Reine morte", de Montherlant marquant les dix ans de la troupe.



Depuis l'automne, c'est l'aventure du Stella, que le public a suivie, a vécue avec la troupe, en dépit de toutes les mises en garde, de tous les scepticismes.

"Adorable Julia", qui a ouvert si brillamment cette étape décisive du Rideau Vert, et tout récemment la revue humoristique, "Henni soit qui joul y pense", qui a remis en honneur, sans vulgarité, avec drôlerie, un genre que l'on croyait disparu.

Dernier succès: "Lorsque l'enfant paraît" où André Fouché et Olivette Thibault ont, cette fois, vaillamment défendu les couleurs du Rideau Vert.

Enfin, pour ce treizième anniversaire, une autre comédie, "Les Choutes", de Barillet et Grédy, les auteurs heureux du "Don d'Adèle".

Treize ans, dites-vous?

Treize ans . . . Comme le temps passe!

LONGUE VIE AU RIDEAU VERT!

*Juliette Béliveau*



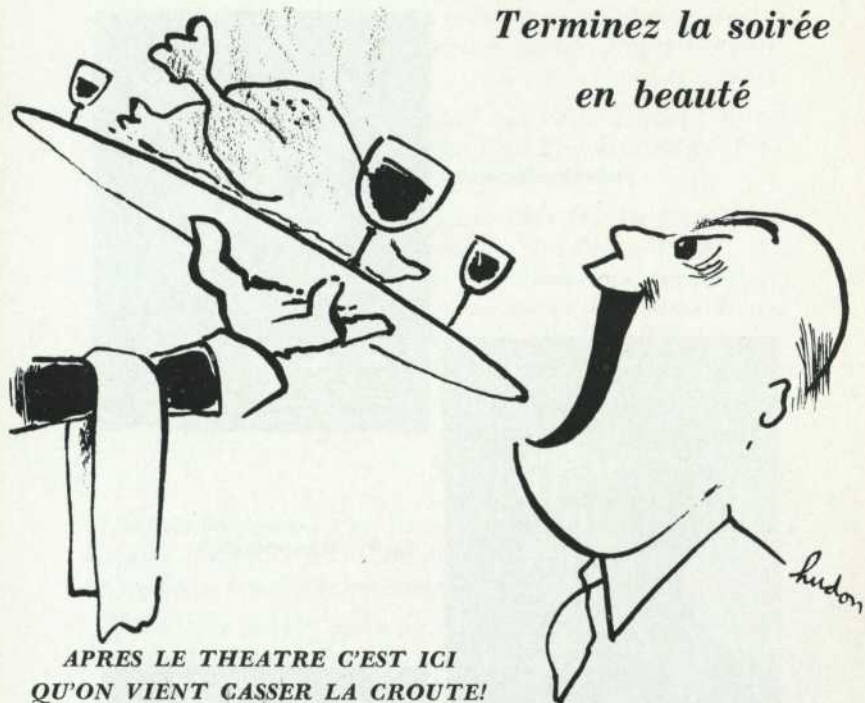
*André Montmorency*



*Lise Lasalle*



*Terminez la soirée  
en beauté*



*APRES LE THEATRE C'EST ICI  
QU'ON VIENT CASSER LA CROUTE!*

## CHEZ BOURGETEL

Restaurant Parisien

1458, rue de la Montagne

VI 2-8825

*Le Théâtre du Rideau Vert tient à souligner à sa clientèle  
que la Revue "Théâtre" est distribuée gratuitement  
à tous les habitués de ses spectacles*



.....

**CHOUTE** est le féminin de « Chou ». « La Choute » est donc la femelle du « Chou ». Et, par « Les Choutes », substantif féminin pluriel, on désigne un rassemblement d'au moins deux femelles. (Il est à remarquer que le substantif masculin pluriel correspondant, « Les Choux », désigne beaucoup plus rarement un rassemblement de mâles.)

Les Choutes ne sont pas forcément les épouses des choux, elles peuvent être leurs soeurs ou leurs amies d'enfance.

Entre elles les choutes sont parfois soeurs, parfois collègues de bureau ou pensionnaires dans le même couvent. Dans tous les cas, elles usent à profusion du vocable « chou », dont elles raffolent. C'est de la pâtisserie grammaticale à usage tendre et les femmes en sont très friandes.

.....

Patrick THEVENON.  
(Paris-Presse)



## La coexistence pacifique au théâtre

Le Théâtre est justement ce qui ne se définit pas.

On va au théâtre; on écrit pour le théâtre; on joue sur un théâtre.

On n'explique pas le Théâtre.

Où il est né, on ne le sait pas bien, ni de qui; c'est un enfant trouvé; aux portes des églises, oui, mais aussi sur des places publiques; il a plusieurs états civils.

Le théâtre du boulevard est fils de celui de la place publique; c'est le théâtre laïc, je veux dire non sacré, ou encore libre de toute métaphysique; mais ce n'est pas nécessairement l'éternelle histoire du mari bafoué.

Il a ses lettres de noblesse. *Le menteur*, qu'est-ce sinon de l'excellent théâtre du boulevard? et la *Place Royale?* et *Les Plaideurs?* et Molière? — qui d'ailleurs ne se faisait pas faute d'exploiter largement le cocuage — et Marivaux?

Il a de mauvais amis s'il a de solides ennemis. Il lui arrive de s'ankyloser dans la prétention comme de sombrer dans la vulgarité, de même qu'il arrive au théâtre sacré, dont j'admire les hautes oeuvres, de sombrer dans le pathos et la bêtise.

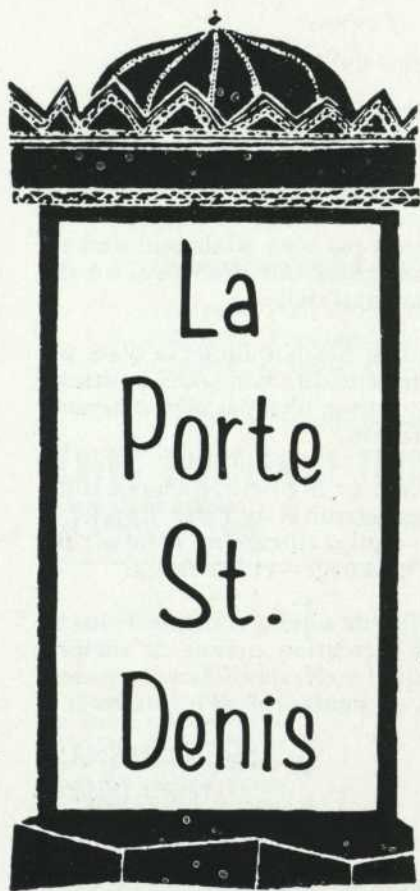
Pierre FRESNAY

(*Paris-Théâtre*)

---

Nous tenons à remercier le CONSEILS DES ARTS DU CANADA, le CONSEIL DES ARTS DE LA RÉGION MÉTROPOLITAINE DE MONTRÉAL ainsi que le SECRÉTARIAT DE LA PROVINCE DE QUÉBEC pour leur générosité à notre égard. Sans eux Le RIDEAU VERT n'aurait pu animer la scène du STELLA.

*Venez vous rafraîchir  
dans une atmosphère de détente*



PERMIS COMPLET C.L.Q.  
RESTAURANT-DANSANT



4596 St-Denis (à côté du Stella)

VI. 5-9492



# Les Choutes

Comédie en 2 actes et 4 tableaux  
de BARILLET et GREDY

Mise en scène: François CARTIER

Décor: Jacques LEBLANC

Assembleur: Guy RAJOTTE

## DISTRIBUTION

par ordre d'entrée en scène

Mme Barberet . . . . .	Juliette BÉLIVEAU
Françoise . . . . .	Yvette BRIND'AMOUR
Didier . . . . .	François CARTIER
Corinne . . . . .	Jacqueline PLOUFFE
Georges . . . . .	Gérard POIRIER
Claudie . . . . .	Lise LASALLE
Benoît . . . . .	André MONTMORENCY

---

*A Paris de nos jours, chez Françoise  
dans son petit appartement de la rue Verneuil*

---

Un seul entracte  
après le deuxième tableau

---

Créée à Paris en 1958 au théâtre des Nouveautés.  
A Montréal par le Rideau Vert, le 15 février 1961 au Stella

Mme Yvette Brind'Amour est habillée par MARIELLE FLEURY  
dans des tissus de FRANCE-COUTURE  
Elle est coiffée par PIERRE du salon CLAUDE

•  
Lise Lasalle est habillée par JANNINE LAC  
et coiffée par CONSTANT

•  
Jacqueline Plouffe est coiffée par BERNARD

•  
Gérard Poirier et André Montmorency sont habillés par TROIANO  
6970 rue St. Hubert

•  
François Cartier par TONY BORDIGNON 716 est rue Beaubien

•  
"Les Choutes" portent des bas CHATELAINE et sont chaussées par  
DORI, le "bottier des vedettes"

Les gants sont de la maison GANT PERRIN

Les meubles, les accessoires et les tentures ont été fournis par la  
maison N.G. VALIQUETTE 950 est rue Ste-Catherine

Les lampes sont de la maison CLOVIS ELECTRIC

•  
Les fleurs de la maison MIMOSA

•  
Le rideau d'amiante peint par ROBERT LA PALME  
est un hommage de la Brasserie MOLSON aux comédiens d'autrefois

•  
La pancarte est une création de LA PALME  
Exécutée par YAMAMOTO

•  
La photo de Mme Yvette Brind'Amour est de HENRI PAUL

•  
Chef électricien — GATIEN PAYETTE

•  
Machiniste — PIERRE SELVA

•  
Régie — YVAN Dubuc

•  
Son — MAURICE HEBERT

•  
Secrétariat — MARIE-THERESE RENAUD

•  
Buralistes — M. GERVAIS — C. SCHAMBIER

•  
Le Rideau Vert remercie LISETTE LIMOGES de sa collaboration

*François Cartier*



*Jacqueline Plouffe*

*Gérard Poirier*



*Notre prochain spectacle*

DU 15 MARS AU 14 AVRIL

# *Les petites têtes*

de Max RÉGNIER

avec

Lucie de Vienne  
Thérèse Laporte  
André Cailloux

Edgar Fruitier  
Raymond Boyer *Reyer*  
Yvon Leroux

Mise en scène: **Ulric Guttinguer**



**CARBATOM** rendra éclat et fraîcheur à  
votre visage . . . raffermira votre buste et  
votre épiderme!

En vente à:

**L'Institut de Beauté Paulette HIRIART**

4397 ouest Sherbrooke  
HU. 1-3601

**MMMMMMMM**

**Morency Frères**

"un cadre signé Morency  
est une oeuvre d'art"

4810, rue St. Denis  
Victor 5-6894

**MMMMMMMM**



## La mort du joul

•

Le joul en plein succès arrê't sa course folle  
Après avoir secoué toute la métropole.  
Le quatorze janvier, au milieu de la nuit  
Un' dernièr' fois le joul a henni rue Saint D'nis.  
Les ultimes bravos d'un' foul' délirante  
Ont relégué le joul au rang des rossinantes.  
On enlèv' les décors et le joul disparaît  
Les vieux doiv'nt s'effacer lorsque l'enfant paraît.  
Tu nous as tous comblés, mon beau joul mélangé,  
Tu fis feu des quat' fers, à joul sur deux années  
Et tout en s'amusant, tu m'as fait réfléchir.  
Distraire en instruisant, pour un joul, "c'est pas pire"  
Je pense à tous les jeun's qui t'enfourchaient chaqu' soir.  
On leur passe les rênes, ils portent nos espoirs.  
J'espèr' que dans les rir's, les gags et les chansons  
Tout en aimant la forme ils ont jugé le fond  
Car le succès du joul, c'est l' succès du travail  
Où après chaqu' victoire, on refit la bataille  
Coupant un geste ici, ajoutant un mot là.  
 Craignant toujours l'outranc' qui souvent tombe à plat.  
Et comm' les bâtisseurs d'églis's du moyen âge  
Vingt fois sur le métier on a remis l'ouvrage.  
Demain chacun repart, reprenant son voyage  
Mais avec un souv'nir de plus dans ses bagages.  
Nous pouvons être heureux de notre dernier mois.  
Fair' rire sans grosses farces et sans propos grivois  
Sa tisfair' la critique et les gens de bon goût  
avec un' production entièr'ment de chez nous  
Sans "s' pomper la baloon" on peut en être fiers  
Et dir' que nous avons bien servis l'Rideau Vert.  
Ce rideau va descendr' sur mon délug' de mots  
Et me donn' l'occasion de sortir le cadeau.  
"C'est des jouaux" pour qu'Yvette ait pour nous tous les jours  
Un p'tit brin d'émotion avec un brind'amour.

*Et voilà quelles étaient les pensées qui se bousculaient le quatorze janvier mil neuf cent soixante et un dans les méandres servicaux de*

**Jean Rafa**

*au Théâtre Stella à Montréal*

---

*Meilleurs vœux de succès à la  
Compagnie du "Rideau Vert"*

**IMPRIMERIE JUDICIAIRE ENRG.**

Edgar Lespérance  
*propriétaire*

---

*Gaby* DE MONTREAL  
PORTRAITISTE

1869 ouest Dorchester

WE. 7-4676

---

**NOUVELLE COUPE**  
•  
**NOUVELLES TEINTES**  
•  
**NOUVELLE ÉLÉGANCE**  
**D'HIVER**

**CHEZ  
VOTRE  
TAILLEUR ET CHEMISIER**

*Lucien Saulnier*

**370, Boul. CREMAZIE E. (près St-Denis)**

**STATIONNEMENT FACILE**

**sous la voie du Boul. Métropolitain**

---

## Calendrier artistique

- Au Saint-Denis — La Comédie Française — le 15 février: **PRELUDE POETIQUE, FEU LA MERE DE MADAME**, un acte de Feydeau, et **POIL DE CAROTTE** un acte de Jules Renard.  
le 16 soir **TARTUFFE**, de Molière.  
le 17 soir **BRITANNICUS** et le 18 en matinée.  
le 18 soir **LE DINDON**, de Feydeau.
- Au Théâtre-Club — **LE MARI, LA FEMME ET LA MORT** d'André Roussin. A partir du 17 février.
- A la Comédie Canadienne — Jusqu'au 19 février — **GILBERT BECAUD**. — A partir du 23 février: **BOUSILLE ET LES JUSTES** de Gratien Gélinas avec l'auteur — *Version anglaise*.

### MUSIQUE

- Au Plateau — Orchestre Symphonique de Montréal — 28 fév. et 1er mars — Concert d'abonnement double. Thomas Schippers, chef d'orchestre et Jean Casadesus, pianiste.
- A l'Eglise Notre-Dame — le mercredi 8 mars à 8h.15 — **LA CREATION**, oratorio de Haydn avec le chœur des Jeunes Musicales. Direction: Sir Eugene Goossens. Solistes: Pierrette Alarie, Nicolai Gedda et Donald Gramm.
- Au Ritz-Carlton — Société Pro Musica — dim. 12 mars. — Jaime Laredo, violoniste et Vladimir Sokoloff, pianiste.
- Au Redpath Hall — Orchestre de chambre McGill — 27 fév. à 8h.30 — Programme Bach sous la direction d'Alexander Brott.
- Au Plateau — Jeunes Musicales du Canada — 27 fév. — Renée Maheux, soprano.
- A l'Eglise Notre-Dame — Concerts d'Orgue du Québec — 3 mars Marie-Claire Alain.

### BALLET

- Au Her Majesty's — Grands Ballets Canadiens — Jusqu'au 18 février — Direction: Ludmilla Chiriaeff. Vedettes: Margaret Mercier et Eric Hyrst.

# Temps et argent

Épargnez les deux



## BANQUE DE MONTREAL

*La Première Banque au Canada*

### Prochains spectacles du THÉÂTRE du RIDEAU VERT

15 avril au 14 mai inclus

"OMBRE CHÈRE"

*Comédie de Jacques Deval*

*Mise en scène de Jean Faucher*

15 mai au 14 juin inclus

"LA BRUNE QUE VOILÀ"

*Comédie de*

*Robert Lamoureux*

*Mise en scène de*

*Yvette Brind'Amour*

### LE THEATRE EST TOUT

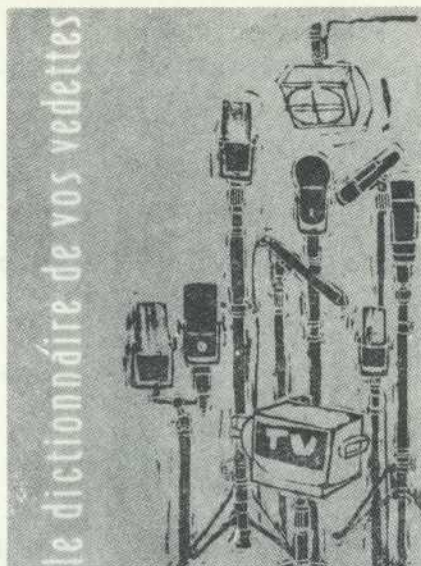
*Richard III* est incomparable à *Andromaque* et *Andromaque au Voyage de Monsieur Perrichon*, et pourtant, ici comme là, il s'agit toujours du Théâtre.

En réalité, à défaut du génie — fort rare — le Théâtre, tous les théâtres, n'ont besoin pour se justifier que du talent. C'est lui qui peut faire du triste salon, où la bourgeoisie assied sa bêtise prétentieuse à l'heure du thé, l'endroit le plus drôle du monde; il apporte la vie où il y avait la mort, la passion où était l'indifférence: il crée le fait théâtral, phénomène indéfinissable qui porte un soir des centaines d'inconnus à s'intéresser à autrui, à se laisser ravir eux-mêmes pour se perdre dans ce qui ne les concerne point.

Ce fait théâtral, rien ne peut l'empêcher de se produire si les impondérables qui les conditionnent sont présents, et le nier, quand il est patent, c'est pécher contre le Théâtre, comme de prétendre codifier les moyens de le créer.

Pierre FRESNAY (*Paris-Théâtre*)





## le dictionnaire de Vos Vedettes

seul et unique "WHO'S WHO" du spectacle canadien

ÉDITION 1960-1961

au prix exceptionnel de \$2.00

- OFFRE**
- A tous les amateurs de Théâtre la découverte des visages nouveaux de la nouvelle vague canadienne entourés des artistes qu'ils préfèrent . . .
  - Le dernier mot dans l'édition de luxe... pour la première fois au pays à prix populaire...
  - Biographies et photos des vedettes recherchées par 2,000,000 de téléspectateurs.
  - Un dictionnaire de vedettes que connaissent et aiment tous les téléspectateurs.

*Chaque copie sera autographiée personnellement  
par votre vedette préférée*

J'inclus la somme de \$ ..... pour ..... copie(s)

NOM .....

RUE .....

VILLE .....

Je désire ma copie autographiée par .....  
ma vedette (à raison d'un (1) autographe par copie).

*Envoyez votre chèque ou mandat DES MAINTENANT  
payable à*

**JANIN PRODUCTIONS — C.P. 143 — MONTREAL**

---

Apprenez à connaître les avantages  
de l'épargne en ouvrant un compte  
à la

## BANQUE CANADIENNE NATIONALE

595 bureaux au Canada

---



**VOUS INVITE**

à visiter leur galerie  
à 370 Laurier ouest

**LEUR CHOIX**

d'oeuvres originales  
peintures, aquarelles,  
lithographies

**VOUS PLAIRA**

---

466 ouest, Ste-Catherine  
Tél.: UN. 1-2141

MONTREAL

1592 est, Mt-Royal  
Tél.: LA. 5-3190

MONSIEUR

*Doré*

LE BOTTIER DES VEDETTES  
DU RIDEAU VERT

*J. Roger Dumesnil, prop.*

---

*Fleuriste* **MIMOSA**

8690, rue St-Denis

DU. 8-3251-2206

---



**MONSIEUR *François Bouyeux***

**Le Maître-Cuisinier des Rois vous recommande son**

**DINER GASTRONOMIQUE**

Avant ou après le théâtre

**Chez Son Père**

Excellente cuisine française

Vins de choix et liqueurs de grandes marques

**907 BLVD ST-LAURENT — Ouvert jusqu'à 2 hres a.m.**



LA HAUTE COIFFURE

*Française*

A MONTRÉAL

*Claude*

*Michel*

*Pierre*

*Gilles*

*Edouard*

*Leif*

Tous membres du  
cercle des arts et  
techniques de Paris.



*Le chic de Paris...*

à votre portée  
dans le salon le plus Parisien  
en ville.

*Salon Claude Farjon*

INC.

1456, RUE DRUMMOND • VI 2-1887-8-9